

Inhaltsverzeichnis – 69. Jahrgang 1979

AUFSÄTZE

Ulf Bichel: Moritz Jahn zum Gedenken	90
Joachim Böger, Maria Dobelmann, Bernd Rachuth, Peter Wagener: Moritz Jahn und die Literaturwissenschaft	94
Bernhard Gleim: Neue Tendenzen im niederdeutschen Hörspiel	100
Günter Harte: Dankrede	8
Artur Jacobitz: Plattdeutsche Haussprüche und Inschriften in Niedersachsen	173
Peter Martens: Plattdeutsche Texte für die Schule	29
Friedrich W. Michelsen: Ansprache zur 75-Jahrfeier	117
Friedrich W. Michelsen: Zu diesem Heft	1/161/233
Dirk Römmer: Laudatio auf Günter Harte	2
Carl Theodor Saul: Moritz Jahn und das Ostfriesische	91
Michael Schlosser: Das "Hamburgische Wochenblatt für Kinder"	184
Ralf Schnell: "Riet dien Muul up!" – Niederdeutsche Mundartdichtung heute	234
Claus Schuppenhauer: Gespräch mit einem niederdeutschen Autor (Hans Heitmann)	246
Michael Töteberg: Heimat und Fremde	14
Peter Wagener: Verwendung und Funktion der gesprochenen Sprache in den elektronischen Medien	162
Heinz von der Wall: Eine Massenversammlung in der Münsterlandhalle zu Cloppenburg im Jahre 1936	109

DAS INTERVIEW

Konrad Hansen und das niederdeutsche Theater (Friedrich W. Michelsen)	190
Von Störtebeker bis Brokdorf, Gespräch mit Helmut Debus (Hartmut Lück)	250

BÜCHER IN DER DISKUSSION

Bernd W. Wessling/Carl Theodor Saul: Die "Erinnerungen" von Wilhelmine Siefkes	113
---	-----

LESERBRIEFE

Albert Albers	195
C.M. Wintzer	252

BÜCHER, ZEITSCHRIFTEN, SCHALLPLATTEN

Andrae: Über das braune Kraut	273
Andrae: Über Ernst Jandl, H.C. Artmann, Jochen Steffen und andere	274
Aus Westfalen (Ludwig Schröder)	127
Bellman/Hoop: Der Tod ist doch ein böser Bär	122

Bergische Sagen und Märchen (R. Bramsiepe)	204
Beßvaders Tiet (Heimatverein Verden)	204
Born: Kleine Sprachlehre des Münsterländer Platt	125
Bote: Till Eulenspiegel (Sichtermann)	37
Brandt: Ever an'n Priel (Neuauf.)	207
Brandt: Nasommer	50
Brauchtumsblätter (Oldenburg-Stiftung)	208
Bummellaterne (Heimatverein Cloppenburg)	49
Calm: In Lübeck stand mein Vaterhaus	278
Claudius: Plattdeutsche Gedichte (Werke, Bd. 3)	268
Clasen: Beten wat to'n Denken un Grienen	264
Christophers: Swartbrod un Stutendaag	129
Claudius: Stummel	42
van Dam: Landlaipers, Spöke, Geister	204
Dat is mien Brunsbüttel (J. Busch)	124
Dialektlexikographie (Friebertshäuser)	257
Dit un dat up Sandplatt (A. Terhürne)	210
Droste: Sunnenschien un Wolken, 4. Aufl.	43
Engelien/Lahn: Der Volksmund in der Mark Brandenburg	203
Eymann: Aus einem Artländer Dorfe	45
Flügge: Driewjagd in'n Dörp	275
Flügge: Keine Angst vor Hermann Löns	127
Flügge: Lach ok mal mit	275
Flügge: Scheefsnut	206
För all dat (H. Debus)	51
Foerste: Plattdeutsche Erzähler des 19. Jahrhunderts	121
Freisewinkel: Alte Namen und Bezeichnungen aus Hattingen T. 1	203
Freudenthal-Gesellschaft: Preisträger der Jahre 1969-78	124
Garmann/Taubken: Plattdeutsche Sprichwörter, Redensarten und Bauernregeln aus dem Emsland	270
Grimm/Richter: Kinder- und Hausmärchen	123
Grimm/Slevogt: Kinder- und Hausmärchen	123
Groth: Mien Jungsparadies	46
Hannes Wader singt Shanties	52
Harder: Mit de besten Afsichten	207
Cl. Harms: Auswahl aus seinen Schriften	132
Harte: Lebendiges Platt	39
Hasselmann: Heimat, miene lüttje Welt!	271
Hessmann: Namenforschung im ostniederländisch-westfälischen Grenzgebiet	201
Hoffmann/Berlinger: Die neue Mundartdichtung	32
Hollweg: Das zünftige Richtfest, 5. Aufl.	276
Homann: Jedereene hätt siene Tiet	260
Hoop/Venske: Grimmig Märchen	122
Hoop: Jakob Bütt	122
Hoop: Käptn Kidd	122
Hoop: De Landkommun	271
Hüselmann: Soester Schnurren	45
Hugill: Windjammerlieder	46
Jank: Buxtehude stellt vor: Wilhelm Schröder	272
Janssen-Noort: Dicke Buuks Avend	48
Jensen: Mang Minschen un Muern	272
Jensen: Märchen und Sagen von Menschen und anderen wundersamen Wesen	202
Karolczak: Föfftin Gramm Hund	41

Kelly: Sons of Roisin (Dubliners)	132
De Kennung, Jg. 1, Heft 1	209
Kiekinnewelt (G.P. Petersen)	268
Kiesewetter: Büken-Sung/Mien Gott, he kann keen Plattdütsch mehr (Leder von mien Fresenhof)	132
Kikut 2	199
Klaus-Groth-Gesellschaft: Jahresgabe 1977	255
Knoll: Die Berücksichtigung der niederdeutschen Sprache und Literatur und ihre didaktischen Möglichkeiten im Rahmen des Deutschunterrichts	31
König: dtv-Atlas zur deutschen Sprache	38
Kremer: Mundartforschung im ostniederländisch-westfälischen Grenzgebiet	201
Kühl: Suer Melk un söten Honnig	263
Leben im Münsterland (Jo Pestum)	276
Leeder achter'n Diek (F. Kay)	280
Lindow: Niederdeutsches Spiel	39
Loopper Beldertunschere 1979	124
Lüpke: De swarte Unschuld	263
Lüpkes: Seepenblasen	207
Märchen, Sagen, Lieder und Gebräuche aus Westfalen (Mikado-Verlag)	126
Mecklenburgisches Lesebuch (K. Batt)	35
Mien Fresenland (Polydor)	211
Mien Gott, he kann keen Plattdütsch mehr (Hamburger Verkehrsverbund)	280
Mien Moderspraak (A. Behrend)	280
Mönch-Tegeder: Häppkes un Döönkes	49
Mönch-Tegeder: Use Land	266
Moritzen: Minschen	50
Ne Moule vull Platt (Heimatverein Letmathe)	261
Müller: Döntjes un Vertellsel in Brockmerlander Taal	48
Müller-Ramelsloh: Gedichtetes, Geschichtetes und Gedachtes	265
Niebaum: Westfälisch (Dialekt/Hochsprache — Kontrastiv)	200
Niederdeutscher Humor aus dem Lande Fritz Reuters (Lehmbecker)	119/266
Niederdeutsches Wort, Bd. 17	198
Niedersachsen literarisch	120
Nu lat uns singen (Carla Lodders)	279
Ostfreesland, Kalender für Jedermann 1979	124
Ostfreesen singen (Verlag Risius)	266
Peters: Grootvader's Lüttenheid	128
PIB — Plattdeutsch im Buchhandel, 4. Aufl.	37
Platt mit spitzer Feder (G. Harte)	196
Plattdeutsche Märchen (S.A. Neumann)	267
Plattdeutscher Folkrock (Hartleed)	211
De plattdütsch Klenner up dat Jahr 1979	130
Pröhle: Kinder- und Volksmärchen	277
Puls: D. Puls vertellt lütje Döntjes vun Flensburg bit Hamborg	278
Quedens: Amrumer Geschichten/Öömrang staken	279
Rebe voll Trauben (Hermann Claudius)	41
Reischel: Quittkerien	131
Reuter: Das große Fritz-Reuter-Buch (B.W. Wessling)	40
Riepe: Dat ganze Wiärks	267
Rogge: Grüße an alle	277
Rühaak: Leevtalligheid	209
Rund um den Michel (Finkwarder Speeldeel)	211
Sackmann: Plattdeutsche Predigten	121

Sagen und Märchen aus dem Harz (C. Förstner)	126
Die Schallaufnahme deutscher Dialekte im Forschungsinstitut für Deutsche Sprache (J. Göschel)	257
Schepper: Begegnungen mit Wibbelt	197
W. Schmidt: Denkpausen	269
P. Schütt: Beziehungen	122
W. Schulte: Westfälische Köpfe	197
Schuppenhauer: Lexikon niederdeutscher Autoren	39
Seben Ellen Bottermelk (Tötendierk)	212
Seelmann: Die plattdeutsche Literatur 1800—1915	258
Siefken: Geschichten uth de Paapenstraat	49
Siefkes: Erinnerungen	113
Sieg: Schön leise sein beim Hilfescrein	47
Silkes Kalenner in Platt 1980	279
Simlock: Kinderlieder (Verl. Borowsky)	202
Snack op Platt (SH-Buchkontor)	45
Stender: Nix as Grappen	130
Stivell: Delivrance	132
Studien zur Sprache und Geschichte des Westmünsterlandes	42
Der teutsche Michel (Fidel Michel)	211
Thamsen: Dat swarte Perd/Di suurte hängt, 3. Aufl.	124
Theater in der Diskussion (F.W. Michelsen)	259
Tietje: Sprökels	49
Tinnermann: Jann in Tüünk	131
Töteberg: Fritz Reuter	118
Uese Dichter A. Wibbelt (Heimatverein Vorhelm)	262
Uns plattdütsch Vaderland (Pawlik/Schlender)	261
Veldrup: Dat Liäben	45
Völker: Keen Strom in de Leitung	128
Volksmusik aus der heilen Welt (Liederjan)	211
Vun Lüd, de plattdütsch snackt (M. Jung)	262
Wat för't Hart (Wandkalender) 1979	126
Werland: In Münster spukt der Morio	270
Weihnachtsgeschichten aus Pommern (G. Paulsen)	205
Weihnachtsgeschichten aus Westfalen (G. Paulsen)	205
Westfälische Märchen und Sagen aus dem Nachlaß der Brüder Grimm (Schulte Kemminghausen), 3. Aufl.	42
Westfälischer Heimatkalender 1979	129
Westfalen unter sich über sich (R. Schepper)	125

THEATER, RUNDfunk, FERNSEHEN

Arend: De Weg na baben	220
August-Hinrichs-Bühne im Schulfunk	219
Augustin: Hommage à Hermann Claudius	62
Beiswanger: Du	134
Bernhard: Opa Gerdes un de Mathematik	65
Boßdorf: Bahnmester Dod (Lohbrügge)	213
Boßdorf: Bahnmester Dod (die rampe)	56
Bohde: Himmelfahrtskommando	141
Braak: De in düüstern plöögt	59
Brede: Dat grote Fest. Ein niederdeutsches Hörspiel entsteht	143
K. Bunje: Dat Lock in de Gerechtigkeit	52
K. Bunje: Op Düwels Schuvkar	58

Dede: August Hinrichs und die Tat von Sevelten	221
Fathmann: Henning un dat grote Glück	65
Fathmann: Stratenkötter	283
Fleißer/Busch: Der starke Stamm	281
Gerth: So wat as Leevede	286
van Goor/H. Demming: Slingeslangetrecken	55
Granzow: Wo schall dat Klavier hen	287
Hansen: Mit Geföhl un Wellenslag	134
Harte: Leben im Gedicht (H. Claudius)	62
"Heimat und Tradition" im ARD-Kulturspiegel	66
Heimatschriftsteller im Dritten Reich	221
Heinz/Leinert: Der Hamburger Freischütz	146
Hinrichs: För de Katt	214
Hinrichs: De kloke Heini / De Aukschon	281
Hinrichs: Wenn de Hahn kreiht	53
Jessen: De Eenspanner	52
Kleist/Nissen: De tweismeten Kruk	215
Klöhnsnack to drütt VI (NDR II)	218
Köster: Dreemal Freedag op Bahnhof Gagern	140
Kreye/v. d. Vring: De Fall Hansen	67
Kruse: Ick harr mien Zigaretten vergeten	284
Kühl: Familienrat	61
Kuhweide: Middelstein Schee	216
Meyer: Düsse eene Nacht	60
Meyer: Jeder hett so sienen Droom	219
"Niederdeutsch im Hörfunk" (NDR II: Hörer haben das Wort)	142
Onkel Bräsig, 2. Serie (Regionalfernsehen)	222
Otto: Ole Tieden/Götterdämmerung	63
Peyn: Lüchfür	213
Platt in III, Klönsnack, De lüttje Instanz	287
Platt in III, Klönsnack, Und nu: ran!	222
Platt in III, Klönsnack, Wi snackt platt, Ji ok?	143
Platt in III, Se hebbt keen Heimweh no Finkwarder	144
Poesie der Provinz (Hess. Fernsehen/Nordfernsehen)	288
Reuter-Revue (A.-H.-Bühne Oldenburg)	57
Schaefer: De holsteenske Faust	136
Schenke: De Tiedpächter	136
Schlöpke: Dingsdag — halvig söß	216
J. Schütt: De Herr Pastor hett Roh	64
Schurek: De kloke Anna	145
Schurek: Sülberhochtiet	45
Sieg/Tuchtenhagen: Lütte Lüüd üm Grootneemarkt rüm	67
Sieg: Schlaraffenland	60
Stuart/Ott: Dat kummt allens anners, as du denkst	54
400 Jahre bremische Gelegenheitsdichtung	218
von der Wall: Judenskaat	285
Wessling: 75 Jahre "Quickborn"	137
Wessling: Nachruhm aus der Dichterstube	283
Wirschun: De groten Spröök	135
Woderich: De Börgermeisterstohl	57
Woderich: Frolein Schalotte	212
Wördehoff/Reuter: As de Eskimos den Globus nich mehr dreihen un as de Mekelnborger Revolutschon maken wullen	217
Wroost: Wenn man Meyer heet	135

RUNDSCHAU

Sterbefälle

Anna Dorothea Albershardt	289
Heinz Beusen	223
Berthold Brügge	290
Otto Drewes	223
Dr. Willy Eggers	289
Jan Hinrichs	68
Moritz Jahn	90/160
Dr. Gerhard Ising	289
Eka Mähl	68
Wilhelm Niewöhner	223
John Reiersen	223
Arnold Risch	289
Heinz Schnittker	289
Hugo Sieker	289
Irmgard Unger-Brückner	147
Heinrich Wesche	147

Geburtstage

Karl Arndt	291
Walter Born	148
Wilhelm Brockpähler	148
Dr. Carl Budich	224
Alfred Cammann	290
Hermann Claudius	68
Prof. Dr. Gerhard Cordes	69
Heinrich Diers	224
Fritz Drobe	224
Heinrich Fuser	224
Rudolf Hermann	291
Prof. Dr. Gottfried Holtz	148
Hermann Homann	148
Heidi Kabel	292
Erich Könnecke	291
Dr. Walter Lehmbecker	69
Oskar Matthiessen	224
Oththrich Müller-Ramelsloh	290
Kurt Puschendorf	290
Friederike Rode Schülmers	291
Wilhelm Rüter	69
Toni Schmedding-Elpers	149
Greta Schoon	290
Dr. Hans-Joachim Theil	148
Johannes Thies	148
Heinrich Timm	69
Dr. Alfred C. Toepfer	290
Walter Volbehrr	291
Dietrich Wolters	291

Jubiläen, Ehrungen, Preise

Martha Albers	149
Trudel Publitz	292

Friedrich Cordewener	70
Freudenthal-Preis 1979	160/293
Fritz-Reuter-Preis der Stiftung F.V.S.	149
August Hinrichs	151
Hittfelder Speeldeel	293
Heinz Jacobs	293
Institut für niederdeutsche Sprache, Bremen	70
Heiner Kracht	69
Dr. Friedrich Kristinus	70
Kulturpreis der Landsmannschaft Mecklenburg	293
Elisabeth Meyer-Runge	69/149
Niederdeutsche Bühne Lübeck	293
Niederdeutsche Bühne Rendsburg	224
Plattdeutsche Theatergruppe von Brooklyn	71
Plattdeutsche Theaterstücke für Kinder	293
Plattdütsch Krink Eimsbüttel	71
Plattdütsche Bühne Räckelkusen	293
Quickborn-Preis 1978	1/70
Wolfgang Ritter	70
Schauspielpreis 1979 des Niederdeutschen Bühnenbundes Niedersachsen/Bremen	293
Mary Scheer	224
“Sprache als Heimat”	292
Vereinigung “Quickborn”	Nr.1, 4. Umschlags./117/149/150
Wettbewerb der Amateurtheater	292
Wilhelm Winkel	149

Schule und Hochschule

Antrittsvorlesung von Dirk Römmer	153
Gedenkfeier für Prof. Dr. A. Lasch	295
Hochschulveranstaltungen	71/152/160/225/294
Niederdeutsch in Schulen, Besprechung von Lehrern und Schulräten im Institut für niederdeutsche Sprache	72
Niederdeutsch in Schulen Bremens	295
Plattdeutsch an Schulen in Recklinghausen	72
Plattdeutsch im Sprachunterricht	231
Plattdeutsch in der Bénédict School Osnabrück	296
“Plattdeutsch in der Schule und in der Lehrerbildung”, öffentliche Diskussion in Hamburg	225
Plattdeutsch in einer Rostocker Schule	153
Schullesewettbewerbe	72/153/231
Volkshochschule Goslar	71
Volkshochschule Pinneberg	72
Volkshochschule Rostock	71/295
“Wi singt in uns School” in Hamburg	296

Kirche und Religion

“Arbeidskrink Plattdüütsch in de Kark”, Vorsitz, Satzung	73/153
“De Kennung”, neue Herausgeber	296
“Kirche und Dialekt” beim Deutschen Evangelischen Kirchentag in Hamburg 1981	296
Lehrauftrag für Dirk Römmer	72/296
Niederdeutsches Pastorkolleg	73/153/154
“Plattdeutsch und Kirche”, öffentliche Diskussion in Hamburg	296
Plattdüütsch Sünndag 1979	154
Plattdüütsche Heften ut Breklum	73

Preesterdag 1978 und 1979	72/296
“Probleme des Übersetzens – 1200 Jahre Deutschsprachige Bibel”, Symposion in Hamburg	296

Theater

Bühnentage	73/160
“Dörprichter Adam” auf der Fritz-Reuter-Bühne Schwerin	74
Krise des Hamburger Ohnsorg-Theaters	154/225
Walter Neumann, Bremen, im Ruhestand	74
Niederdeutsche Bühnenbünde Niedersachsen/Bremen und Schleswig-Holstein, Gespräch der Vorstände	73
Niederdeutsche Bühne Flensburg, Gastspiel in Hamburg	74
Niederdeutsche Bühne Neumünster auf dem Marktplatz	297
Niederdeutsche Bühne Neumünster in Hessen	297
Niederdeutsche Bühne Neumünster verläßt den Niederdeutschen Bühnenbund	298
Niederdeutsche Theatertage Kiel 1980	225
Niederdeutsches Laientheater in der DDR	297
Plattdeutsches Kabarett in Neumünster	297
Theater-Festival auf Gut Hodenberg	297
Ernst Waldau, Bremen, im Ruhestand	155
Weser-Kurier zum Spielplan des Niederdeutschen Theaters Bremen	74
Zuschauerzahlen der Niederdeutschen Bühnen	297

Umschau

Alte plattdeutsche Lieder beim Liederabend in der Bremer “Glocke”	155
Arbeitsgemeinschaft der Oldenburger Buchhändler gegen Verlag Atelier im Bauernhaus	302
31. Bevensen-Tagung	81
Buchreport-Magazin mit Thema “Regionalliteratur”	304
22. Deutscher Volkskunde-Kongreß in Kiel	299
“Eulenspiegel” (DDR) über Plattdeutsch	306
Fritz-Reuter-Gesellschaft in Lübeck	79
Gedenkfeier für Hinrich Braasch	76
Gedenkveranstaltungen für Wilhelm Schröder in Buxtehude	80
Gemeindebücherei Dörverden, plattdeutsche Bücher	85
Gemeinderatssitzungen auf Plattdeutsch	306
Gesamtdarstellung der Volkskunde Mecklenburgs	76
die “Horen” mit plattdeutschen Texten	76
Georg Grabenhorst “Wege und Umwege”	85
“Hamborg” als Name für einen Kutter	306
Handbuch zur westfälischen Volkskunde	308
“Heimat, was ist das?” Diskussion in Aurich	85
2. Hochschullehrergespräch in Bremen	81
3. Hochschullehrergespräch in Bad Bevensen	229
“100 Jahre Sozialistengesetz” in Wilhelmshaven	75
92. Jahresversammlung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung in Paderborn	298
Institut für niederdeutsche Sprache, Bremen, Beiratssitzung	80
Institut für niederdeutsche Sprache, Bremen, Mitglieder- versammlung in Münster	230
3. Internationale Dialekt-Arbeitstage in Rothenburg o.d.T.	86/158
N. Johannimloh im “Westfalenspiegel” über die Literaturszene in Münster	155

Kieler Woche 1979	299
Kolloquium "Forschung, Aneignung und Weiterentwicklung folkloristischer Traditionen" in Rostock	303
Landtagsdebatte in Kiel über "Niederdeutsches Sprachgut" in niederdeutscher Sprachform	76
Literatrübel 1979 in Hamburg	305
"Märzbecher", Folklore-Gruppe in Hamburg	306
Mecklenburgisches Wörterbuch	307
Wolfgang Müns Lektor im Hinstorff-Verlag	303
Münster. Zeitung über WDR-Sendung zum Plattdeutschen "Mundartliteratur und Regionalismus" in Kiel	306 300
Nachrichten in Plattdeutsch, Radio Bremen	226
Niederdeutsche Buchmesse und Plattdeutsche Literarische Tage in Oldenburg (Old.)	302
Niederdeutsche Tage in Hamburg 1979	232/310
Oberkreisdirektor Hofmeister verlangt Plattdeutsch	227
Plattdeutsch im Kieler Landtag	226
Plattdeutsch im Kirgisischen Rundfunk	306
"Plattdeutsch in Presse, Funk und Fernsehen", öffentliche Diskussion in Hamburg	81
"Plattdeutsch nur für Raucher?"	308
"Plattdeutsch von A bis Z" in der Ostsee-Zeitung	76
Plattdeutsche Literatur in der Stadtbibliothek Altenbruch	85
Plattdeutsche Schallplatte des Hamburger Verkehrsverbundes	226
Plattdeutsche Slogans für Sportabzeichen	227
Plattdeutsche Touristenführungen in Bremen	305
Plattdeutscher Verein Lüdinghausen	307
"Plattdüütsch Dag" in Foerste	307
Sammlung plattdeutscher Pflanzennamen	76
F.H. Schaefer im "Villon", Hamburg	80
J. Schenck u. I. Harder lesen H.H. Holm in Kiel	75
50. Schriewerkring-Warkeldag	78
51. Schriewerkring-Warkeldag	228
Sprache des Ruhrgebiets wird erforscht	307
Studentenarbeit in Frankreich über Okzitanisch	305
14. "Tag des Platt" der Arbeitsgemeinschaft Achterhoek-Westmünsterland	76
Veranstaltungen zum 100. Geburtstag von A. Hinrichs "Vergebens auf einen niederdeutschen Ionesco warten ...", zur 32. Bevensen-Tagung	226 157
"Von neun bis halbeins" (NDR II) in Plattdeutsch	225
"Richard Wagner und das Plattdeutsche"	156
1. Wochenendseminar der Université-Picarde Populaire d'Ete	75

Aus der Vereinigung

75-Jahrfeier	85/Nr. 1, 4. Umschlagseite/117/159
Gespräch mit den Lesern	312
Hauptversammlung 1980	308
Jahreshauptversammlung 1979	Nr.1, 4. Umschlags./158
Ivo-Braak-Lesung	86/88/159
Kassenwart gesucht	308
"Niederdeutsche Hefte"	160
Quickborn-Abende in Hamburg-Rissen	309
Quickborn-Abende in Hamburg-Volksdorf	309

Quickborn-Bücher	85/158/308
A. Reimers scheidet als Kassenwart aus	308
M. Römmer Schriftwart	308
Vorstandsbesprechung der Arbeitsgemeinschaft Niederdeutsch in Hamburg mit Vorstand des Instituts für niederdeutsche Sprache	308